



JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vende pertout. Depausitàri majourau pèr Marsiho: C. MABILLY. Alèio de Meihan, 24.

Abounamen :

3 fr. e miè pèr an pèr touto la França.
Fouero França, lou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremariè
Prouvençalo, 45, carrièro d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

ASSABÉ

La segoundo annado d'ou Journau, acou-
mençara emé lou proumiè numerò d'abriéu.

Sarié en de bon, pèr assegura la regulie-
reta d'ou servici, que leis abounamen se re-
nouvelèsson au mai lèu. La posto lei reçaup,
e l'amenistracièn d'ou Journau se cargo dei
fres. Depausa au proumiè Burèu de Posto
vengu, 3 franc e miè pèr la Prouvenço e la
Franço, 5 franc pèr fouèro França.

TA ULETO

PASSO-TÈMS. — Tibi, Margarido! - *Un Bastidan.*

POUESIO. — Lou Sendi - *M. Bourrelly.* — L'A-
mour - *P. Gourdou.*

REMEMBRANÇO. — D'ou 7 au 20 de Mars — *L. - A.*
Gardaire.

CRONICO. — Felibrejado de Marsiho e de Paris.

TEATRE PROUVENÇAU. — Tres Galino pèr un Gau
- *M. Bourrelly.*

FURIETOUN. — La Chato di pèu d'or. — *Magali*

PASSO - TÈMS

TIBI, MARGARIDO!

La lengo de ma maire es la lengo dei Diéu.
(F. CHAILAN)

Quau canto,
Soun mau encanto.

(T. AUBANEL)

Se permetès à-n-un paure rimaire,
De vous rima, car n'a pas mai à faire,
Uu conte un pau galoi e sènso pretencièn,
Acourdas-li un moumen d'atencièn.

Escupès, moucas-vous e pièi coumençarai.

Lou curat d'un pichot vilàgi,
Qu'avié pèr patroun sant Brancai,
Ero hounias, prudènt e sàgi;
Moudèste, caritable e rempli de douçour,
A clastro, sènso grandour,

Vivié soulet, sènso sequèlo
Ni touto aquèlo quirièlo
De nèço, de nebout, de cousin, de parènt,
Que l'on saup pas de mounte vènon,
E que souvènt soun sus lei dènt

D'ou curat, que susprènon.

Ero qu'emé Margarido,
(Avié degu èstre poulido !)

Mai despièi bèn long-tèms,

Li mancava mai d'uno dènt.

Avié passa la quaranteno,

E trovavo indulgènci pleno,

Prôchi lou bouen curat,
Pèr acoumpli sei voulounta.
Mestresso dôu granié, de l'armâri, dei croto,
(Tambèn churlavo la devoto)
Ço qu'èro dôu curat, n'èro-ti pas tout siéu ?
Se geinavo pas, vous va diéu.
Boueno fiho, pamens; mai simple!... v'anas vèire.

A taulo, lou curat, quouro aussavo lou vèire.
Avié pres pèr prefa
De bèure à sa santa
En diant; *Tibi, Margarido!*
Paraulo pas reculido
Que passavo sènso façoun....

Un jour pamens qu'un maçon
Istant à la carriero auto,
Demandè lou curat pèr sa fremo malauto,
Margarido en travaiant,
Venguè à pensa subran

Au *Tibi* qu'en bevènt lou curat repetavo;
Aquèu *Tibi, tibi*, pèr l'esprit li troutavo.
Se marfoundié, mai va coumprenié pas :

Au mai se tourmentavo
Pèr capita lou ditoun dôu curat,
Au mens lou devinavo.
Aquèu jour douc, qu'em'atencien,
Avié fissa sa reflèssien

Sus d'aguestou sujet e qu'èro touto en aio,
Tout à-n-un còup la sounaio
De la pouerto dôu jardiné,
Tintinè.

N° 25. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MÊSTE AMBROI

LA CHATO DI PÈU D'OR

En Arle au tèms di fado. (F. M.)

XIV

Emè quauqui degout de l'aigo de mort joun li dos partido dôu cors de Belâsti; e subran li ner s'apouondon eli car se souden que dirias qu'espaso de boio i'a jamai passa. Prèi, sus lou front, dins labouco e sus lou pitre, escampo, em'afecioun, mai de mi-jo boutiheto de l'aigo de vido, e Belâsti ressuscito plus jounie plus bèu e mai que mai plen de grâci.

Es lèu brut, pèr lou palais e dins lou pople, de la causo merevihouso acoumplido pèr la Chato di pèu d'or, e li gènt d'Arèlato s'esquichon à la grasiho dôu palais per vèire Belâsti, lou ressuscita. Lou rèi que, dins sa chambro, tèn counsèu, ausis aquèu chafaret, demando ço que n'èi, e quand i'an counta pèr lou menu, la veritablo, espetaclouso e mai que sublimo resureicioun de soun cousiné, e lou poudé di dos boutiheto de la Chato di pèu d'or, Rousau vòu plus vièure; ie presenton Belâsti, e s'espanto e lou reconnèis pas, tant lis aigo fado l'an tremuda; e de lou vèire tant belas, taut gènt e tant superbe, ourdouno que pèr èu se fague tambèn la memo òuperacioun.

Qu vous vés? lou mèstre d'escolo,
Lou vièi mèstre Simoun Pacholo,
Secretâri dôu mairo e cantaire au lutrin,
Que pretendié counèisse lou latin;
Resounavo à-de-rèng sus la literaturo.
Lei gènt disien: « Aquèu n'a de lituro! »
En un mot, èro un saventas
Que jamai rèn metié dins l'embarras.
— Diéu çai sié! en intrant, diguè à Margarido,
E moussu lou curat? — Pèr vuei, courrès bourrido.

Es de-vers un malaut; mai s'esperas,
Pensi que tardara pas.

Assetas-vous. — Dirai pas nani;
Sièu bèn las, que d'encò de Viâni,
Sièu vengu sènso m'aplanta.

Mai vous, sèmblo que rias pas?

Qu'avès? quaucun vous aurié fa de peno?

— O Simoun, ai la tèsto pleno

D'un mot que toujours en bevènt,

Moussu me dis entre sei dènt.

En faço d'èu lou servi à taulo;

Quand prèn soun goubelet m'adreisso la paraulo,

Me lou pouerge e me di:

Margarido, tibi!

Digas-me 'n pau ço que vòu dire...

— Avès sèmpe lou mot pèr rire,

Reprèn Simoun; taisas-vous;

Quand vèni galejas toujours,

— Risi pas rèn, e n'ai pa 'nvejo!

Aquèu mot me turlupinejo...

— Va dias de bouen! mai lou curat

Li varlet courron, l'espaso es lèsto, li dos boutiheto encantado soun aqui sus la credanço, lis ordre soun douna e redouna, lou rei arribo segü de sa court e di page que plouron e mau-grat li counsèu e li planh de si vièie fidèu servitur, s'enintro fieramen e 'mè grand fermeta dins lou membre onte la mort l'espero: la mort que lou déu rejouveni e rendre cènt cop plus bèu que touto amo vivo.

Adonc passant la tèsto sus lou plot, lou rei crido:

— Zou!

Lou varlet douno lou cop d'espaso e la testo reialo barrulo pèr lou sòu ensaunousido.

Mai s'atrovo que, emai cadun s'aprèisse pèr faire reveni lou rei, emai ie bouton l'uno contro l'autro li dos partibo de soun cors emai abeoun pèr li sòuda lis aigo de vido e de mort, rèn ie fai e lou rèi noun ressuscito; amor qu'aguest à si varlet i'avié baia lis ordre d'à rebous e i'avié fa gasta proumieramen l'aigo de vido avans l'aigo de mort.

Li varlet volon à tout pres que lou rei visque; e pèr acò, van e vènon de tout caire e cantoun, en bousco dis aigo de vido e de mort que ie fauton; mai, ai! las! n'en podon pas atrouva un degout e lou rei isto sènso vido pèr toujours.

Lou subre endeman ie fagnèron en grand poumpo, un enterramen magnifi e tau que i'èro degu e coume avié ges d'enfant, li pople dôu reiaume acampa sus la grand plaço d'Arèlato noumèron rei Belâsti e rème la Chato di pèu d'or; que lou fugèron enjusqu'à tant que mouriguèron.

Acò fai vèire que:

En quau a bon cor toujours Diéu i'ajudo,

BELLO FINIDO

Vous parlo ansin ? Vous troumpas pas ?
Fès erreur, es pas cresable....

— Vous va creirès, que diable !

Me farias charpina... Esplicas-vous, vous diéu.

— Pèr acò, countès pas sus iéu.

— Anen, mèste Simoun, fes pas tant de mistèri,
Dirièu lèu que sias un arlèri !

— Vous va dirai jamai.

— Va vouéli saupre, va saubrai.

Aqui m'entrigas mai que ço que poudès creire ;
Me farias supousa... - E moun Diéu ! devès veïre
Que quand vous va diéu pas, ai de bouenei resoun.

— Resoun de mai, mèste Simoun,

Pèr que me va digués. Ah ! pauro Margarido !

Ço que t'arribo aqui te coustara la vido !

— Ah ! se lagremejas, debanqui, n'en siéu ges.

Va diriéu bèn, mai se pèr fes

Lou curat va sabié ! (Simoun brando la tèsto) ;

Que dirié de iéu, malopèsto !

— Va saubra pas, proumèti lou secrèt,

E poudès li counta, Simoun, me counèissès.

— Vous va dirai, pèr vous tira dóu glàri,

Mounte vesi que sias ; mai, tron de gârri !

Vanès pas repeta. Aquéu Tibi que dian,

Es un mot pas poulit ei labro d'un crestian.

V'escandalisès pas de ço que vous vau dire,

Me li fourças : aquéu mot es lou pire

Que l'on pousque adreissa à-n-uno ounèsto gènt.

Tibi vau dire uno fremo de rèn....

Uno gourrino.... Mai m'arrèsti,

N'en ai tròu di.... Sias pa 'no bèsti,

N'en tirarés

La counsequenci que voudrés.

Mai soulamen, motus ! — Mèste Simoun Pacholo,

Sus d'acò se touerno à l'escolo.

Margarido disié entre-dènt :

Va gardarai pas long-tèms ;

M'a tròu pougnu pèr que counsenti

À rèn dire, e me repentì

D'avé proumés de me taisa.

Au bout d'un pau, lou Curat

Revenguè ; dis à Margarido :

Siéu rendu ; n'ai fa 'no marrido,

Coumo ai susa e camina !

Rès es vengu me demanda ?

— Nàni, moussu, touto embruncado

Fè la vièio. Ero abituado

A recebre pèr fes lou curat d'aquéu toun ;

S'esmouguè pas d'uno talo cansoun.

Lou sero adounc que s'entaulavo,

Coumo lou goubelet aussavo,

E que lachè lou Tibi redouta :

— Asso vès, moussu lou Curat,

Tibi soun vouèstei souerre e tibi vouèsto maire,

E lei fremo do vouèstei fraire ;

Tibi vouèstei cousino e touei vouèstei parènt !

Avans de parla 'nsin, counèissès miéus lei gènt ;

Uno Tibi jamai siguè dins ma famiho !

Siéu toujou 'stado ounèsto fiho,

E crèsi pas de merita

La manièro que me trataas.

Mai, mor que me siéu tant troumpado,

Que tant groussièramen me vesi mespresado,

Parti subran, siéu pas dins l'embarras...

Planto aqui lou curat em'un long pan de nas...

UN BASTIDAN

N. B. — *Aquéu Conte a gagna uno medaoi argentalo à-n-un concours literàri, à Marsiho, en 1877, e acoumenço la tiero dei PASSO-TÈMS D'UN BASTIDAN que, à parti de vuei, soun en vèndo encò dei principau libraire, en lièuresoun illustrado de 16 pajo.*

POUESIO

LOU SENDI

Felibre, meis ami, siè di sènso mallici,

Lou Counsistòri, vuei, ma juga 'n marrit tour ;

Eri Vici-Sendi e m'a coupa lou Vici

De pèr sa voulounta rèsti Sendi tout court.

La glòri m'a tenta ; mai jamai leis ounour

E vouliéu refusa. M'an di qu'èro justici

Que falie que cadun li passèsse à soun tour,

E me siéu laissa faire, alor, lou sacrifici.

N'en vaqui pèr tres an à teni lou drapèu

Dou Felibrige, en man, e paga de ma pèu...

Mai qu'es que fariéu pas pèr ma bello Prouvènço ?

« Mouri pèr la patrio es lou sort lou pu dous, »

Coumo dis la cansoun... e pèr la Mantenènço

Vèni de me laissa, coumo acò, coupa 'n dous !

MARIUS BOURRELLY.

Avignoun, lou 21 de Mai 1879.

L'AMOUR

Sus terro le bounur n'es pas uno courouno;
 N'es pas aques tresors, que Dieu soubent nous
 [douno ;
 De biure glorious d'al trelus d'un grand noum,
 E piei en clabelant, l'abeni sus sa toumbo,
 De poude trapeja tout un mounde que toumbo
 Dins un esbouldramen prigound.

Acò 's pas le bounur. Quand on es jouine encaro,
 Qu'uno douço illusiù esclairis nostro caro
 D'un sètre de bitorio on pot estre ourgulhous ;
 Le regard alucat, en besent nostre idolo
 Subre soun pedestal, centado d'aureolo,
 De l'encens qu'on ie douno on pot estre embejous.

Mes quand on a biscuit jout la pourpro e las armos,
 Quand on sap que les grands an tabè fosse larmos,
 Qu'on rescontro al desert de reises exilats ;
 Quand la Muso en passant, dins un bel jour de festo,
 D'un branquet de laurié courouno bostro testo,
 Besets qu'es pas aqui ço que tant recercats.

Nani, ço que pensan n'es pas uno chimèro,
 Qu'en nous fermant le cel, Dieu jetet sus la terro
 Per nous i faire creire à l'èspèr d'un retour ;
 Se ia mai qu'un pantaj, qu'uno illusiù marrido,
 Un resquil qu'aici-t-al toumbo d'uno outro bido,
 Un bounur coumplit es l'AMOUR.

L'AMOUR soulo ouasis d'uno terro marrido
 Poulit bousquet de flours, ount dins soun escour-
 [rido

Al mitan d'al desert, lou cors tout alassa,
 L'UMANITAT s'arresto, à l'oumbro, à la calamo,
 Abant de se lança dins l'estendard de flamo
 Que deu encaro trabessa.

L'AMOUR, oh ! garaqui le bounur de la bido
 Nostre cel azurenc, nostro coupo benido ;
 Abant el, res nou bal un regret, un desi,
 Sens l'amour, plus de cants, mes toujours de mi-
 [sèro
 Apres el, on deu pas res cerca sus la terro
 On counèich tout, l'on pot mourir.

REMEMBRANÇO

(337) 7 de mars 1809. — Naissènço au Mar-
 tegue de Jaque-Toumas Bory, avoucat saberu,
 biblioufîlo, maire de Marsiho, de l'acadèmi de
 la memò vilo, ounte es mouert lou 6 de febrîé
 1875.

(338) 8 de mars 1840. — Mouert de Emoun
 Burat de Gurgy, nascu à Marsiho en 1810, rou-
 mancié e pouèto dramati.

(339) 9 de mars 1875. — Mouert à-z-Ais,
 d'Estève Rouard, bibliotecari despièi pròchi de
 50 an. Ero uno saberu e de mai courrespoundènt
 d'ou menistèri de l'estrucien publico. Avié 82 an.

(340) 10 de mars 1790. — Naissènço ei Camoïn
 pròchi Marsiho de Jaque-Estève-Marius Guiaud,
 mouert lou 1^o d'outobre 1844, mègi alienisto.

(341) 11 de mars 1643. — Naissènço de
 Laurèn Fauchier, pintre fouèço renoumena, fièu
 de Bautezar Fauchier de Brignolo e de Anno
 Marguerit. Mouré à-z-Ais lou 25 d'ou meme mes
 1672, dins lou tèms que fasié lou retrà de M^o de
 Grignan, fiho de l'ilustro M^o de Sévigné.

(342) 12 de mars 1792. — Mouert à Marsiho
 de Jorgi de Roux, marqués de Brue, nascu en
 1703. — Armatour, negociant, dous còup con-
 sou de la vilo, chivalié de Sant-Miquèu, crea
 marqués en 1750, coulounisè à seifrès la Marti-
 nico e en 1756 bandissè sei veissèu arma contro
 lei veissèu Anglés. Personajè pèr ansin dire
 fantasti, counèissu soutu lou noum de *Rous de
 Corso*.

(343) 13 de mars 1751. — Naissènço à Mar-
 siho de Glaudon-Francés Achard, medecin, mem-
 bre de l'acadèmi, ourganisatour de la bibliotèco
 publico, autour de divers oubràgi sus la Prou-
 vènço. Mouert lou 29 de selèmbre 1809.

(344) 14 de mars 1634. — Naissènço à Mar-
 siho de Juli de Mascaron, evesque de Tulo, pièi
 d'Agen, celebre ouratour. Se cito seis ouresoun
 funèbro de Anno d'Austrio, de Turèno, d'ou du-
 que de Bèufort, etc. Mouré lou 16 de novèmbre
 1703.

(345) 15 de mars 1691. — Naissènço à Mar-
 siho de Carle-Gaspard-Guihen de Raffelis de
 Soissans, mouert lou 7 de jun 1742, presicadou
 renoumena, membre de l'acadèmi de Marsiho.

(346) 16 de mars 1857. — Mouert de Marius
 Engaliere, pintre païsagisto, nascu à Marsiho en
 1826.

(347) 17 de mars 1794. — Naissènço à Besso
 de Vitou Quintilien Thouroun, felibre, courouna
 ei Juè-Flourau d'At, Agèn e Beziés e autour d'ou
Noufràgi de la Meduso. Es mouert à Touloun
 lou 17 de mars 1872 (meme jour que sa naissènço)
 e seis obro soun estado publicado pèr sa famiho,
 mai noun messo en vèndo.

(348) 18 de mars 1361. — Jano Rabato, aba-
 desso de Santo-Claro, à-z-Ais, en seguito dei
 guerros qu'estrementissien la Prouvènço, croumpo
 emé la counsentido de Roger de Saint-Severin,
 senescau, tres oustau dins la carriero que pouerto
 enca vuei lou noum de Santo-Claro, pèr estala
 sei mounjo dins la vilo.

(349) 19 de mars 1649. — Felipo Gueidon
 avoucat d'ou rei es sagata à-z-Ais dins uno emuto.

(350) 20 de mars 1591. — La fremo d'ou capi-
 tàni Barlangue, de Tres, istant à-z-Ais, carriero
 drecho Nouèsto-Damo, s'acoucho de cinq fiho.

C R O U N I C O

L'avèn di e lou rediren :

Lou Prouvençau pòu pas mourir ; e pèr Prouvençau entendèn tout ço que pretoco la Prouvenço, leis us, lei tradiciens, l'acamp frairenau de toutei leis enfant de la memo maire esmarra, ai las ! luèn d'ou s'ou nadalen, vo ous de bèure nouèste soulèu, de trapia la ferro mairalo.

Vèngue lou bèu tèms, disian li a pas long-tèms - e lei counours se tendràn, lei felibrejado resclantiran de tout caire e cantoun.

En esperant que Santo Estello acampe sei devot dins la vilo de-z-Ais au mès de mai venèt, veici que Marsiho e Paris an acoumença lou brandou. L'envanc es douna, veirès que la farandoulo aura uno bello tirassouiro.

Lou 19 d'ou mes de febrü d'arnié, lei Felibre de la Mar, s'outo la presidènci de soun Cabiscou, En Alfret CHAILAN, se soun acampa à tanlo, à « la Maison Dorée, » à Marsiho, sus lei vuech ouro de vèspèr, pèr faire la benvenuto à sei novèu soci.

Lou Felibrige èro representa pèr uno trenteno de membre, *patroun, mariniè e ajudaire*. Li avié de literatour, d'istourian, de pintre, de musicaire e de journalisto.

Lou Cabiscou durbè la sesio pèr un discours que nous es agradiéu de reprouddre tout entié :

MESSIÉS,

Nouèsto Felibrejado a pèr but, va sabès, la recepçien de nouèstei Car novèu Soci ; la recepçien frairenalo s'entend.

Adonc, Messiés lei novèu Soci, au noum dei Felibre de la Mar, gramaci de vouèsto intrado dins nouèsto Escolo ; gramaci de vouèsto marco d'afecièn pèr lou felibrige ; sara pèr nautrei un acourajamen de mai à persegui lou prefa que se sian douna e pèr lou quau vouèsto apoundesoun nous sara d'uno grandò ajudo.

La toco que lei Felibre an en visto, la counèissès ; es la reneissènço dei letro prouvençalo.

Li a quauquei parèu d'an, nouèstei Mèstre : lei Mistral, Roumanihò, Aubanel, Tavan, Ansème Matièu e tant d'autre proun illustre, pretouca de vèire nouèsto bello lengo s'evanesi mai que mai, s'acampèron un bèu jour de l'an 1854 au Castèu de Font-Segugno, mounte li foundèron lou Felibrige, pèr lou relevamen e l'espandimen de la patrio miejournalo.

Quand parli de la patrio miejournalo, entendès bèn qu'es soulamen en regard de sa literaturo e de ren autre, coumo an vougu l'insinua, li a quauquei mes, d'ous vo tres franchimand d'ou nord.

Lou Felibrige es dounc esta founda pèr faire revieüre e embeli nouèsto Caro Prouvenço.

Toutei lei dialèite dei lengo d'O, en quente clouchié qu'apartèngon soun reconeissu e amès dins l'idèio felibrenco.

Ço que lou Felibrige cerco à generalisa, es, subretout, l'unificacièn d'ourtougrafi ; d'abord : pèr que l'ourtougrafi de sei Mèstre es aquèlo que parès la souletò resounablo, seis òuriginò estènt incountestablo ; pièi pèr eivita aquèlo counfusien ourtougrafico que fasié que souvèntèi fes l'on si counprenié pas deis un eis autre.

Vèni de vous dire que toutei lei dialèite èron aceta dins lou Felibrige ; o, toutei soun amès ; mai sarié à desira que pau à pau lei loucucien vo lei mot que tènou plus lèu d'ou patous que d'ou prouvençau dispareissèsson de la plumo de quauqueis un de nouèstei escrivan.

Es coume acò que dedins mei paraulo atrouvas de mot que bessai souenon mau à vouèstei auriho, que vous parèisson pas marsihés.

Avans d'aguè l'ounour e lou plesi d'èstre inicià ei bèu d'ou Felibrige, fasiéu coume poudièu, e pensavi coume fouèço penson encaro aujourd'uei ; mai, ai estudia l'ourtougrafi felibrenco, ai counsulta lei Mèstre, e crèsi pas m'èstre engana en mi renjant dins seis idèio.

Adonc, Messiés, pourrès faire coume avèn fa, aquèlei qu'erian marsihés avans d'èstre felibren ; legirès lei savèntèis obro dei Mèstre que vous vèni de nouma ; legirès, subre-tout, *lou Tresor d'ou Felibrige*, lou diciounari de nouèste Capouliè Mistral, un dei plus bèu mounumen amagestra à la Prouvenço, e n'en sauprès bèn lèu autant que nautre.

L'Escolo de la Mar, fourmado dins l'esperit deis Estatut d'ou Felibrige, es eici la *representanto* d'aqueùlo grandò idèio prouvençalo ; en venèt vous asseta à soun fougau, fès partido d'aqueùto grandò famiho que de sèt qu'èron à la foundacièn, s'atrouvon aujourd'uei de qu saup quant de milo : felibre, ajudaire vo soci.

Siegués dounc, Messiés, lei benvenu e s'atrouvant ounour à vous vèire au mitan de nautre, trouvarès, vous tambèn, ounour d'aparteni à la Causo felibrenco.

Messiés, bèvi à vouèsto santa e à la prousperita de l'Escolo de la Mar.

Quand la raisso de picamen de man aguè proun dura, que se siguè espreni lou regrèt que Mistral, Aubanel, Roumanihò, de Berluc, noun aguèsson poucou se trouva au rendès-vous, En Sumien, de la *Gazeto d'ou Miejour*, parlè d'ou patriotisme de la Muso prouvençalo e diguè qu'aqueùlei qu'oublidavon sa lengo, òublidavon soun paire, sa maire e sa patrio !

Un brinde siguè pourta pèr Anfos Tavan à Mistral e à Aubanel, *lou proumiè felibre après Mistral*. Verdot, recassant la paumo au bound, brindè alor à Roumanihò, disènt que faliè pas òublida qu'èro nouèste paire en toutei e que, mai que degun, meritavo uno plaço au proumiè reng. Leis aplaudimen simpati e freneti de l'auditòri li mostreron qu'avié pica just. Pièi parlant de l'estello à sèt rai, diguè que li avié sèt letro dins lei noum de Mistral, Aubanel, Chailan, Benedit e Desanat. N'en troubarian proun quauqueis autre en cercant, mai acò 's pas nouèste affaire.

Lou Sèndi de Prouvenço, En Marius Burrelly, que lou Cabiscou avié mes à soun caire, diguè un sounet : « Lou Sèndi » qu'enserrissen dins aquest numerò e uno pèço de circoustènci, intitulado : « Caremo ! » apoundènt que despièi trenta an que felibrejavo, avié jamai di d'ous còup la memo pèço.

Acò fa, venguè *lou Vilàg* pèr Huot ; un sounet pèr Verdot ; *lei Frisoun de Marieto* pèr Tavan ; dous conte galoi pèr Chailan, emé d'autrei pèço pèr Alfred Saurel, Mazoulier, Mazado, Daniel, lou pintre Regnier, Famin, e quauqueis autre que nous

perdounaran s'avèn òublida sei noum.

Louis Astruc beguè eis ami e faguè ressourti, dins un sounet, que lei grandeï causo, lei causo duradisso noum se fan pas soulamen qu'emé lou brounze, lou maubre e lou frejau, mai perèu emé l'amista sublîmo :

Pèr qu'un jour veguessian Marsiho esblèugissent
Qu'a faugu ? Qu'un enfant presentèsse sa coup
Pleno de simpatio à-n- un prave jouvènt...
E ièu ausse moun got pèr beùre à nouèsto troupo,
S'amadurè soun vin au soulèu qu' esplendis,
Lou meme ountebrihè la coupò de Giptis .

Pièi la Pouèsiso aguè soun tour. Lei mèstre absent fuguèron representa pèr de *joglar* : Huot diguè lou cant dei Magnanarello de *Mirèio*; Verdòt la *Chato avuglo* de Roumanihò e Astruc la *Venus d'Arle d'Aubanel*, d'ou quau se legissè aquèsto galanto e dalicado despacho :

- « Brinde au capitani, toustèms
- « Lou bon vent boufo dins sa vèlo;
- « Brinde à sei marinè, partènt
- « Counquîsta de terro nouvello .

A-n-uno ouro dòu matin, la felibrejado s'acabavo emé la cansoun dei *Mariniè* d'Astruc e de Huot, acoumpagnado sus lou piano pèr En Lormont, dòu *Journal de Marseille*.

Aro laissas-me vous douna la carto dòu menut .

Bouto en trin : Charradisso couralo - Vin de Marsala. — *Intrado. Nicèio* : Risoto prouvençalo - Loup - Esperanço -- Rable de moutoun Mirabèu - Croustado de becasso - Vin de Bourdèus. *Roustit* : Capoun de Bresso ei rab sso. — *Ourtoulaiò* : Salado « Maison Dorée » - Vin de Bourgougnò. — *Doucinnello* : Damo Blanco - Dessert assourti - Champagno - Cafè - Aigo-ardènt - Liqueur.

Avouarés emé ièu, que n'avie proun pèr un dina de caremo.

*
* *

Fauto d'espai, remandan au n° venènt lou raconte de la felibrejado de Paris. — Acoumençaren perèu en fueietoun lou reviramen d'un rouman de chivalariè que pretoco la Prouvènço.

TRES GALINO PÈR UN GAU

(*Seguido*).

CALISSOUN

Avès un calegnairè !

BISCOUTIN
Un amoureux !

BESCUECHÈLO e MUSCARDINO (*espantado*)
Alor !...

SUCRADO

Parlon coumo sant Pau, 'mè la bouco dubèrto !

CALISSOUN

E troubas estouant ?...

BISCOUTIN

O fremo disavèrto !

BESCUECHELO

Voudrièu bèn saupre qu es....

MUSCARDINO

Lou noum de l'astrogò

Que vous a mes acò dins lou su.

CALISSOUN e BISCOUTIN

Barlingò.

BESCUECHÈLO e MUSCARDINO

Barlingò ?

SUCRADO (*coure au labourator e revèn*)

Lou bregand !... Es parti... que dòumàgi !
Desempiè qu'es eici mè parlo maridàgi !

MUSCARDINO

Tu, perèu !

BESCUECHÈLO

Elo atou ?

MUSCARDINO

Ni n'en faliè que très !

Esperas un moumen e pièi nous jujarès.

Es pas necit qu'eici cerquès de vous desfèndre ;
Coumo dins un moumen, à la nuè, dèu se rëndre
Eu-meme, en aquest luè, qu'au jour d'uei a causi,
Nous pourrès miès juja trè que l'aurès ausi.

(*La nue es vengudo pau à pau. Barlingò arribo de galapachoun d'ou magasin. Muscardino e Biscoutin se retiron sus la senèco; Sucrado, un pau pus aut. dins lou founs e Bescuechèlo e Calissoun, sus la dèstro.*)

SCÈNO XVIII

LEI MEME, BARLINGO (1)

BARLINGO (*arribo en chaspant*)

La boutigo es dubèrto e li a que lei cadiero....

Ai prouficha de la pouerto qu'èro badièro

Pèr m'esquiba.... Li a un Dièu, que de nuech e de jour,

Va fau bèn crèire ansin, vèio sus leis amour !

Ai legi de rouman, au tèms de ma jouvènço,

Ounte de cavo ansin n'èron èron jamai sènso :

Qu m'auriè di qu'un jour passarièu pèr aqui,

L'aurièu jamai cresu.... e pamens me vaqui....

Moun Dièu ! que sièu urous !... Autre tèms, ma meirino

Me disiè : « Siès nascu, Jan, emé la crespino ! »

La pauro aviè resoun ; soun fihòu Barlingò

D'aquesto ouro es en trin de gagna lou gròs lot....

En se plegant coumo un prego- dièu de restouble,

A bèn mounta soun plan pèr faire soun còup double....

Leis ai facho pita tôtei doues au musclan.

E tout àro li sian au quicha de la clau !....

Ai pas pòu dei patroun pèr juga de soun rèsto ;

Pèr s'amusa, li ai mes de cascavèu en tèsto.

MUSCARDINO (*s'afatant, d'aise*)

Barlingò, mounte siès ?... arribo au rendès-vous.

BARLINGO

Madamo, laissas-me tounba 'vouèstei ginous.

MUSCARDINO

Es pas questien d'acò.

BARLINGO

Poulido Muscardino !

A vouèstei pèb voudrièu me trigoussa d'esquino.

MUSCARDINO

N'en parlaren pu tard.

BARLINGO

Aro.

MUSCARDINO

Es pas proun matin.

M'as di que me fariès dessouta Biscoutin

Eicito, aquesto nuè....

BARLINGO

Voui ! emé Bescuechèlo !

MUSCARDINO

Soun pancaro vengu ?

BARLINGO

Aurias degu, ma bello,

Coumprendre sus lou còup qu'acò n'èro qu'un jué
Per vous faire veni souleto, aquesto nuè.

(1) Biscoutin, Muscardino, Sucrano, Barlingò, Bescuechèlo, Calissoun.

EN SOUSCRICIEN :

LOU RÈST D'AIET

POUEMO DOU FELIBRIGE EN DOUGE TÈSTO

Pèr Marius BOURRELLY

Sendi de la Mantenènço Felibrenco de Prouvenço.

Voulume in-8° de 416 pajo e de 10,000 vers prouvençau.

PRÈS : 6 FR. PÈR LEI SOUSCRITOUR

- | | |
|--|---|
| 1 ^o Tèsto. — <i>Lei Trento Bougre</i> , coungrès d'Arle, lou 29 d'Avoust 1852. | 7 ^o Tèsto. — <i>Centenari de Petrarco</i> , à Vacluso e en Avignoun, 18, 19 e 20 de juliet 1874. |
| 2 ^o — <i>Lou Roumavagi dei Troubaire</i> , coungrès d'Ais, 21 d'avoust 1853. | 8 ^o — <i>Mouit-peliè e Beziès</i> , councours de 1875. |
| 3 ^o — <i>La Felibrejado de Font-Segugno e Vacluso</i> , 29, 30, 31 de mai e 1 ^o de jun 1867. | 9 ^o — <i>At, Mountèu e Four-cauquiè</i> , councours de 1875. |
| 4 ^o — <i>Sant-Marc-lou-Cabrit</i> , Eiguiero, 26 e 27 d'abriéu 1868. | 10 ^o — <i>La Felibrejado de Santo-Estello</i> , Avignoun 21 de mai 1876. |
| 5 ^o — <i>Beziès, Touloun e At</i> , councours de 1873. | 11 ^o — <i>L'Aubo Prouvençalo</i> , Marsiho 1876, 7, 8. |
| 6 ^o — <i>Councours de Beziès</i> , lou 14 de mai 1874. | 12 ^o — <i>La Cigalo dou Mount-Venturi</i> , Marsiho 1876, 7, 8. |

Se souscriéu, pèr carto poustalo à l'adesso de *M. Marius Bourrelly*, boulevard de la Liberté, 31, à Marseille, e se pago qu'à la receptien de l'oubragi.
Leis ancian souscritour subiran ges d'aumentacien de près.

PÈR PARÈISSE AU PREMIÉ JOUR

LA CAMISARDO

Dramo en 4 ate e en vers

DE

PAUL GAUSSEN

EN PREPARACIEN :

LA GARBO D'OR

Acamp de Pèço, Pouèmo, etc., etc.

Reedicien d'Obro requisto

PÈR

UNO SOUCO DE FELIBRE

COMPAGNIE AUXILIAIRE

DES CHEMINS DE FER

Le Conseil d'administration a l'honneur d'informer MM. les actionnaires que le coupon n° 1, à l'échéance du 4^o MARS et représentant, conformément aux statuts, l'intérêt à 6 0/0 depuis le 1^{er} septembre dernier, sera payée à partir du 1^{er} mars prochain aux conditions suivantes :

Actions nominatives, brut	fr. 7 50
impôt déduit	7 275
Actions au porteur, brut	7 50
impôt déduit	6 925

Chez M. Henri de LAMONTA, banquier, 59, rue Taitbout et chez tous les banquiers correspondants de la maison de banque Henri de Lamonta.

OFFRE D'AGENCE

dans chaque commune de France pour Articles faciles à placer et de première utilité, pouvant rapporter 1,000 fr. par an sans rien changer à ses habitudes. (On peut s'en occuper même ayant un emploi, soit homme ou dame.) S'adresser franco à M. François ALBERT, 14, rue de Rambuteau, à Paris. — Joindre un timbre pour recevoir franco : INSTRUCTION, PRIX COURANTS et CATALOGUE ILLUSTRE.

EN SOUSCRICIEN :

Encò de Sardat, libraire-èditour, Ais-de-Prouvènço.

LOU LIBRE DE TOUBIO

Fidelamen revira mot pèr mot de la Santo Biblo

(EDICIEN DE LA VULGATO)

Un perlet de voulume in-8°. — Près : 1 fr. 25

Se pagara qu'en reçaupènt lou voulume.

FLOURETOS DE MOUNTAGNO

PÈR

MELQUIOR BARTHÈS

FELIBRE MANTENÈIRE

Galant e fouert voulume, emè traducien franceso.

E prefaci en vers prouvençau de Marius Bourrelly

Près : 5 fr. encò de l'autour, à Sant-Pouens (Erau).

EN SOUSCRICIEN :**LOU REINARD****ROUMAN EN XII CANT****Em'uno letro de Frederi MISTRAL***Fouert voulume in-8° adourna d'uno cinquanteno de gravaduro entremesclado dins lou teiste :*

OBRO COURONADO EI FÈSTO LATINO DE MOUNT-PELIÉ (MAI 1878)

PÈR LOU FELIBRE D'ENTRE-MOUNT

PRÈS : 7 fr. 50 c.

Au Burèu dou journau e de-vers toutei lei Libraire.

Lou Voulume se va metre SOUT PRESSO

Afeciouna à-n-espandi tout ço que preto-ço nouèsto Prouvènço, s'apreissan d'a-nouncia que se vai estampa *l'Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, 1718-19), immense manuscrit de la Biblioutèco Mejano, que fourmara quatre gros voulume in-4° de 450 à 500 pajo cadun. L'oubràgi pareissera pèr lieuresoun de 40 pajo au près de :

1 fr. sus papié ourdinari,

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplàri sus papié d'Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou voulume. Se fara doues lieuresoun pèr mes. Se souscrièu au burèu dou journau e de-vers toutei lei libraire.

EN VÈNDO :**LA CARRETO DEI CHIN**

Còmèdi Prouvençalo en un ate, en vers DE

MARIUS BOURRELLY

Brouchuro in-8° de 48 pajo.

Près: 60 cent. pèr la posto: 75 cent**SOUT PREISSO, DOU MEME AUTOUR :****LOU SICILIAN**, de MOLIÈRE
Còmèdi farcejado en 1 Ate, en vers prouvençau.**Lou direitour-gerènt : F. Guittou-Talamel.**

Ais.-Emp. Prouv. carrièro dou Grand-Relogi, 15